

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 16 (1954)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Pour simplifier les travaux de la moisson sur le champ  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1049254>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Pour simplifier les travaux de la moisson sur le champ

Le travail à la main exigé pour le fauchage préparatoire des bords de champs ne représente qu'une petite proportion de l'ensemble des travaux de moisson. On le trouve cependant de plus en plus incommode et la nécessité se fait sentir de mécaniser également cette opération, notamment dans les exploitations très morcelées ou sans motofaucheuse. Cela devrait se faire de manière simple, étant donné la faible économie de travail réalisable. Les méthodes actuellement en usage, comme celle d'utiliser une lieuse frontale ou une lieuse semi-portée fonctionnant en marche arrière, par exemple, ne semblent pas atteindre le but recherché, ainsi que l'ont montré les observations et expériences faites.

Il existe un dispositif peu compliqué pour éliminer le fauchage manuel préparatoire des bords de champs, et c'est celui qui est fabriqué et employé en Allemagne sous le nom de diviseur frontal, plus justement dit écarteur de chaumes. Ce diviseur se fixe sur l'essieu avant du tracteur (voir fig. 1). Dans un champ où le blé est debout, les chaumes qui se trouvent sur la voie du tracteur sont écartés et ne passent par conséquent pas sous les roues du tracteur ou de la lieuse. Il faut avoir uniquement soin que cette dernière soit réglée un peu plus haut que d'ordinaire dans les blés debout. On empêchera ainsi que le timon ou le châssis de la lieuse les ramènent dans la voie.

Le tracteur repassera une deuxième fois sur la bande de terrain parcourue, en sens inverse, dès que les javelles tombées sur le blé non fauché auront été enlevées. L'usage de ce diviseur frontal n'est bien entendu possible qu'avec du blé debout ou très légèrement versé.

(Trad. R. Schmid, Brougg)

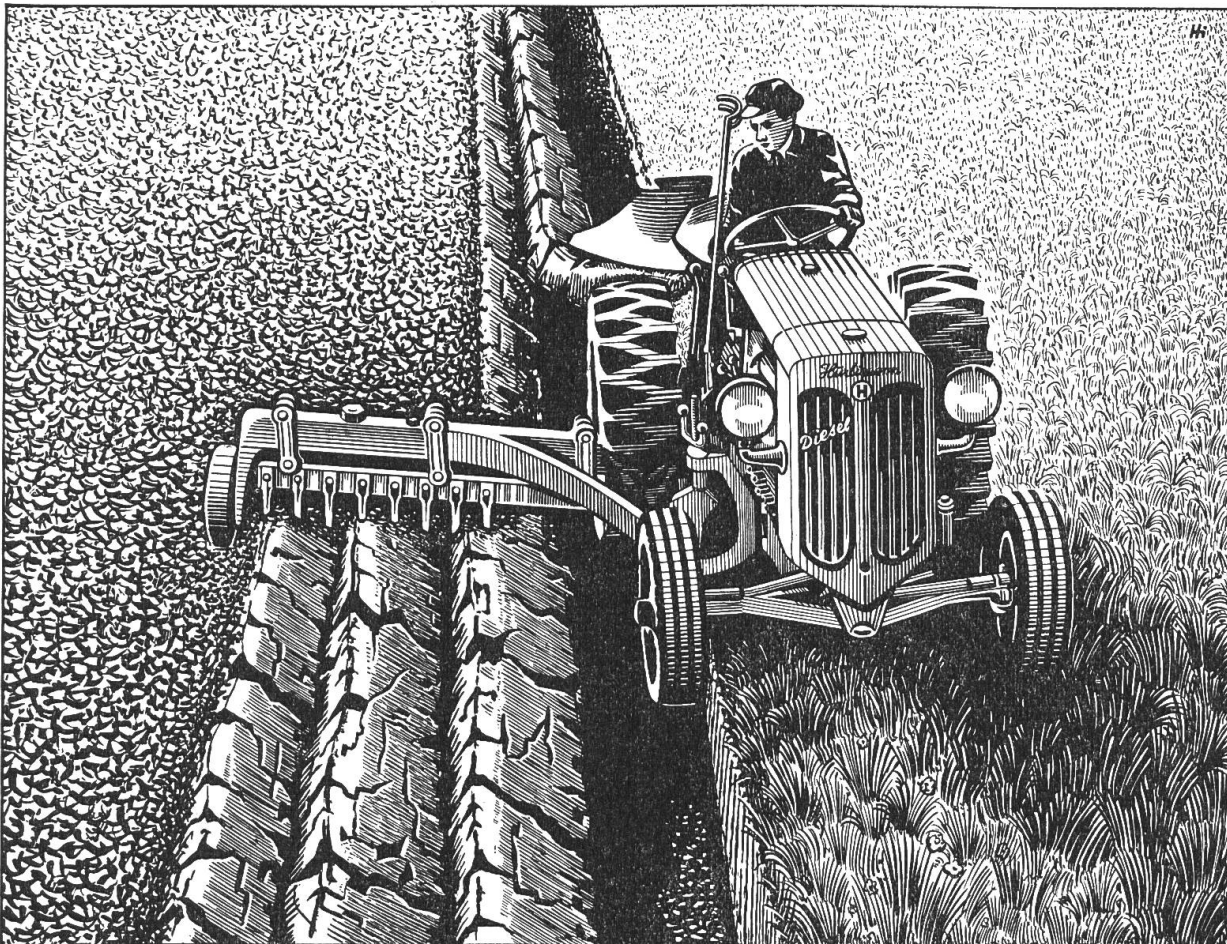
He.



Fig. 1: Diviseur frontal adapté à l'essieu d'un tracteur.



Fig. 2: Après le passage du diviseur frontal.



## L'invention géniale de la **Herse à moteur HÜRLIMANN**

(brevetée)

a permis de réaliser une simplification efficace du travail de la terre, tout en favorisant au mieux la végétabilité de la semence.

Les principaux avantages sont les suivants:

1. Le tracteur portant la herse à moteur et tirant la charrue, le champ est labouré et hersé en un seul passage, et est aussitôt prêt pour les semailles.
2. Il y a donc suppression du second passage sur le champ labouré pour effectuer les travaux du hersage.
3. Entre le labourage et le hersage, les mottes ne peuvent plus être desséchées par le vent et le soleil.
4. Les racines des mauvaises herbes sont complètement détruites par le hersage mécanique parfait obtenu avec la nouvelle herse à moteur. Il en résulte une végétation absolument exempte de toute ivraie.
5. La herse à moteur sert en même temps de vibreur et d'aplanisseur. La terre s'affaisse déjà au moment du hersage, si bien que l'enracinement des grains n'est pas dérangé par un affaissement ultérieur.

**C'est pourquoi une augmentation considérable de la récolte a été constatée chaque fois que le sol a été traité avec une herse à moteur Hürlimann.**

L'agriculteur qui va avec le progrès ne repasse plus une deuxième fois sur le champ, mais il réunit en une seule opération le labourage et le hersage. Il économise de cette façon du temps, du carburant, l'usure du tracteur et ces économies unies à l'apport plus grand du sol élèvent considérablement le rendement de son domaine.

**Hans Hürlimann - Fabrique de tracteurs - Wil SG**